# HR UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE
Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO

**TERMO JAKNA 3U1, model: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=veličina 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

***UPOZORENJE!*** *Pročitajte sva sigurnosne upozorenja i sve sigurnosne upute.*

Termo jakna 3u1 - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - izrađena u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

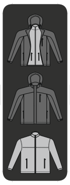
## 1. KORIŠTENJE

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

## 2. MATERIJAL

Školjka: 100% poliester, vodonepropusni šavovi
Punjenje: 100% poliester    Obloga: 100% poliester
Podvez: 100% poliester


3 IN 1 SYSTEM
Sustav 3 u 1

Težina:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Vodootporni materijal - vodootpornost 2000mm

WATERREPELLENT
Impregnirani materijal

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

## 3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću.

■ **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:**
- vatra ili vruće površine
- niske temperature
- otapala
- kemikalije, kiseline, baze
- korozivna sredstva
- starenje materijala
- korištenje neprikladnog

## 4. PRIKLADNOST ZA UPORABU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu cjelovitost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVITE - uklonite iz uporabe i odložite.

***NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma izrade.***

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

## 5. METODA ODRŽAVANJA

30° - Operite na 30 °C
- Ne klorirajte
- Nemojte glačati
- Ne čistite na suhom
- Ne sušiti u kosu bubnju

***NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu rublja.***

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajno izlaganje vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

## 6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

## 7. OBILJEŽAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktogram "pročitajte upute", sastav materijala i piktogrami u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDI.

---

# EN USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
Original text translation

LAHTI PRO

**3-IN-1 LINED JACKET, product code: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=size 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

**Keep these instructions for future reference.**

***WARNING!*** *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The 3-in-1 lined jacket – hereinafter 'clothes' or 'protective clothes' – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

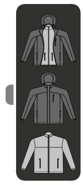
## 1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

## 2. MATERIAL

Coating: 100% polyester, waterproof seams.    Padding: 100% polyester
Lining: 100% polyester    Liner: 100% polyester


3 IN 1 SYSTEM
3-in-1 system

Density:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Waterproof material – waterproofness 2000mm

WATERREPELLENT
Water repellent

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

## 3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

■ **Factors that reduce the protection performance:**
- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures
- solvent and thinners
- chemicals, acids, alkali
- caustic agents
- material ageing
- non-intended use

## 4. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

***NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.***

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

## 5. MAINTENANCE

30° - Wash at temperatures up to 30°C
- Do not bleach
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not tumble dry

***NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.***

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

## 6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

## 7. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram 'Read instructions for use', composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDI.

---

# DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG
Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO

**GEFÜTTERTE JACKE 3IN1, Produktkode: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=Größe 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

**Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.**

***WARNUNG!*** *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die gefütterte Jacke 3in1 – nachfolgend als „Kleidung" oder „Schutzkleidung" bezeichnet – ist gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **I. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremeinflüsse.

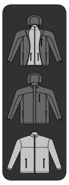
## 1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

## 2. STOFF

Beschichtung: 100% Polyester, wasserbeständige Nähte.
Füllung: 100% Polyester    Futter: 100% Polyester    Unterfutter: 100% Polyester


3 IN 1 SYSTEM
3-in-1-System

Grammatur:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Wasserbeständiger Stoff - Wasserbeständigkeit 2000mm

WATERREPELLENT
Wasserabweisender Stoff

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

## 3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**
- Feuer oder heiße Oberflächen
- Niedrige Temperaturen
- Lösemittel
- Chemische Mittel, Säuren, Basen
- Ätzmittel
- Alterungsprozesse des Materials
- unbestimmungsgemäße Nutzung

## 4. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Aufrechterhaltung der Schutzfunktionen der Kleidung achten.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

***ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.***

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

## 5. PFLEGE

30° - Bei 30 °C waschen
- Nicht chloren
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen
- In Trockenmaschinen nicht trocknen

***ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.***

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

## 6. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

## 7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Stoffzusammen-setzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

---

# PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO

**KURTKA OCIEPLANA 3W1, model: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=rozmiar 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.**

***OSTRZEŻENIE!*** *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Kurtka ocieplana 3w1 – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna" – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

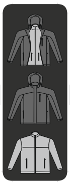
## 1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

## 2. MATERIAŁ

Powłoka: 100% poliester, wodoszczelne szwy.    Wypełnienie: 100% poliester
Podszewka: 100% poliester    Podpinka: 100% poliester


3 IN 1 SYSTEM
System 3w1

Gramatura:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Materiał wodoodporny - wodoodporność 2000mm

WATERREPELLENT
Materiał impregnowany

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

## 3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych.

■ **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:**
- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki
- środki chemiczne, kwasy, zasady
- środki żrące
- starzenie się materiału
- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

## 4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

***UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.***

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## 5. SPOSÓB KONSERWACJI

30° - Prać w temperaturze 30°C
- Nie chlorować
- Nie prasować
- Nie czyścić chemicznie
- Nie suszyć w suszarce bębnowej

***UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.***

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

## 6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

## 7. ZNAKOWANIE

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcję", skład materiałowy oraz piktogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienionych w p. 5 niniejszej Instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

---

# SL NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE OBLEKE
Prevod izvirnih navodil za uporabo

LAHTI PRO

**PODLOŽENA JAKNA 3V1, model: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=velikost 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.**

**Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.**

***OPOZORILO!*** *Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.*

Podložena jakna 3v1 (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) izdelana v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

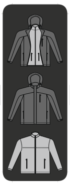
## 1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

## 2. MATERIAL

Zunanji del: 100% poliester, vodoodporni šivi    Polnilo: 100% poliester
Podloga: 100% poliester    Podloga: 100% poliester


3 IN 1 SYSTEM
Sistem 3 v 1

Utež:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Vodoodporen material 2000 mm

WATERREPELLENT
Impregniran material

Materiali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

## 3. UČINKOVITOST ZAŠČITE:

Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaščite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za nova, neoprana in neobdelana oblačila.

■ **Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so:**
- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- izpostavljenost nizkim temperaturam,
- topila,
- kemična sredstva, kisline, baze,
- jedka sredstva,
- staranje materiala,
- neustrezna uporaba.

## 4. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovane zadrge. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila.

To varnostno obleko ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVLJAJTE – prenehajte z uporabo in zavrzite.

***POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovanih zadrg oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.***

Izrabljeno oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

## 5. VZDRŽEVANJE

30° - Prati pri temperaturi 30°C.
- Ne uporabljati belila.
- Ne likati.
- Ne kemično čistiti.
- Ne sušiti v sušilnem stroju.

***POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralni stroj.***

Za čiščenje oblačila ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Dolgotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spremenjene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoren.

## 6. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemičnih, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV-žarki in neposredni izpostavljenosti virom toplote.

Med prevozom zavarujte varovalno obleko pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

## 7. OZNAKE

Oblačila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikostjo, mesecem in letom proizvodnje, piktogramom »Preberite navodila«, surovinska sestava in piktogrami o pogojih čiščenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključi s črkami ZDI.

V2.15.02.2022

---

# RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO

**КУРТКА УТЕПЛЕННАЯ 3В1, модель: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=розмер 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.**

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*** *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Куртка утепленная 3в1, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, не принимая во внимание исключительных и экстремальных факторов.

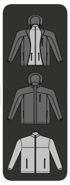
## 1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

## 2. МАТЕРИАЛ

Покрытие: 100%-ый полиэстер, водонепроницаемые швы.
Заполненеие: 100% полиэстер    Подкладка: 100% полиэстер
Подстёжка: 100% полиэстер


3 IN 1 SYSTEM
Система 3-в-1

Грамматура:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Материал водостойкий – водостойкость 2000 мм

WATERREPELLENT
Водоотталкивающий материал

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

## 3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрывает. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестиранной, не бывшей в ремонте одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты:**
- воздействие огня или горячего основания
- воздействие низкой температуры
- растворители
- химические средства, кислоты, щёлочи
- едкие вещества
- старение материала одежды
- применение не по назначению
- применение не по назначению

## 4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протёртые места и трещины, дыры, разорванные швы, повреждённые застёжки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла свих защитных функций.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ перестать использовать и передать на утилизацию.

***ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, разрывов швов, повреждений застёжек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.***

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими предписаниями.

## 5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

30° - Стирать при температуре воды 30 °C
- Не хлорировать
- Не гладить
- Химическая чистка запрещена
- Не сушить в сушильной машине

***ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.***

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

## 6. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла.

Во время транспортировки необходимо защищать одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

## 7. МАРКИРОВКА

Маркировка одежды включает: знак производителя LAHTI PRO, символ CE, номер изделия, размер, месяц и год изготовления, пиктограмму «Читайте инструкцию», состав материалов и пиктограммы, касающиеся условий чистки и ухода, указанных в п. 5 настоящей инструкции, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

---

# RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE
Traducere din instrucțiunea originală

LAHTI PRO

**GEACĂ VĂTUITĂ 3ÎN1, model: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=mărime 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.**

**Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.**

***ATENȚIONARE!*** *Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.*

Geacă vătuită 3în1 – mai departe „piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcămintea de protecție" – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Această piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

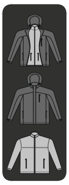
## 1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

## 2. MATERIAL

Suprafață: 100% poliestru, cusături rezistente la apă.
Umplere: 100% poliestru    Căptușeală: 100% poliestru
Căptușeală: 100% poliestru


3 IN 1 SYSTEM
Sistem 3 în 1

Densitatea:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Material rezistent la apă – rezistență la apă 2000mm

WATERREPELLENT
Material impregnat

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritația pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

## 3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**
- acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute
- diluanți
- substanțe chimice, acizi, baze
- substanțe corozive
- învechire material
- utilizare neconformă cu destinația produsului

## 4. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzare, dacă este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întreagă. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu una nouă în cazul în care descoperiți deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale piesei de îmbrăcăminte.

Această piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și reciclați.

***ATENȚIE! În cazul oricăror deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte își pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata scursă de la data de fabricație.***

După ce ați uzat hainele trebuie să le reciclați în conformitate cu normele legale în vigoare.

## 5. MOD DE ÎNTREȚINERE

30° - Spălați la temp. 30 °C
- Nu folosiți clorul
- Nu călcați
- Nu curățați chimic
- Nu uscați în uscător

***ATENȚIE! Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.***

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, aspru sau coroziv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, influențează schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

## 6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspre și abrazive. Protejați de razele UV și de sursa directă de căldură.

În timpul transportului hainele de protecție trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.

## 7. MARCAJ

Îmbrăcămintea este marcată: semnul LAHTI PRO, semnul CE, număr produs, mărime, luna și anul de fabricare, pictograma „citiți instrucțiuni", compoziția materialelor și pictogramele, referitoare la condițiile de curățire și întreținere, enumerate în pct. 5 al acestei Instrucții, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.

---

# LT APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO

**PAŠILTINTA STRIUKĖ „TRYS VIENOJE", modelis: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=dydis 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

**Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau.**

***ĮSPĖJIMAS!*** *Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.*

Pašiltinta striukė „trys vienoje", – toliau „drabužis" arba „apsauginė apranga" pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Šis drabužis yra paprastos konstrukcijos, individualios apsaugos priemonė, priklausanti **I kategorijai**, skirta vartotojui apsaugoti nuo atmosferos poveikių neatsižvelgiant į ypatingas ar kraštutines sąlygas.

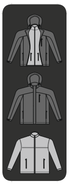
## 1. NAUDOJIMAS

Drabužio dydis turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, neapribotų judėjimų ir akiračio. Dydį reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradedant dirbti.

Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vietos specifiką.

## 2. MEDŽIAGA

Apdangalas: 100% poliesteris, vandeniui atsparios siūlės
Užpildas: 100% poliesteris    Pamušalas: 100% poliesteris
Pamušalas: 100% poliesteris


3 IN 1 SYSTEM
„3 viename" sistema

Gramatūra:
200 g/m²

WATERPROOF 2000
Vandeniui atspari medžiaga - vandens atsparumas 2000mm

WATERREPELLENT
Impregnuota medžiaga

Gamyboje panaudotos medžiagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Vis dėlto individualiais atvejais tokios reakcijos pasitaiko asmenims alergiškiems plastmasei. Tokiu atveju reikia nutraukti drabužių naudojimą ir kreiptis į gydytoją. Gamyboje nebuvo naudojamos medžiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vėžį, gali būti toksiškos arba mutageniškos.

## 3. APSAUGOS EFEKTYVUMAS

Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštos ir žemos temperatūros. Vengti kontakto su liepsna. Medžiagos apsaugos klasė, iš kurios pagaminti drabužiai, liečia tik naujų, neskalbtų, netaisytų drabužių.

■ **Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį:**
- ugnies ar karštų paviršių poveikis
- žemų temperatūrų poveikis
- tirpikliai
- cheminės priemonės, rūgštys, šarmai
- kaustinės priemonės
- medžiagos senėjimas

## 4. TINKAMUMAS VARTOTI

Naudoti tik pagal paskirtį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti drabužio švaros, nusidėvėjimo lygį, tinkamumą numatytiems darbo veiksmams ir jo komplektiškumą. Drabužius reikia pakeisti naujais pastebėjus mechaninius gedimus, pratrynimus, plyšius, skyles, įtrūkusias siūles, pažeistus užsegimus. Darbo metu atkreipkite dėmesį, kad išlaikytų drabužių apsauginę funkciją.

Šis drabužis yra netaisytinas. Gedimo atveju NETAISYTI – nutraukti naudojimą ir pašalinti.

***DĖMESIO! Atsiradus kokiems nors mechaniniams gedimams, pratrynimams, plyšiams, skylėms, įtrūkusioms siūlėms, pažeistiems užsegimams drabužis netinka tolimesniam naudojimui nepaisant to, kiek laiko praėjo nuo pagaminimo datos.***

Baigus drabužio naudojimą, būtina jį pašalinti pagal galiojančias taisykles.

## 5. PRIEŽIŪROS BŪDAS

30° - Skalbti temperatūroje 30°C
- Nechloruoti
- Nelyginti lygintuvu
- Nevalyti chemiškai
- Nedžiovinti skalbimo mašinoje

***DĖMESIO! Skalbiant namuose, neskalbti su kitais drabužiais. Labai užterštas drabužis gali sukelti skalbyklės gedimą.***

Valymui nenaudoti jokių abrazyvinių, brėžiančių arba kaustinių medžiagų. Ilgalaikis laikymas drėgmėje, aukštoje ar žemoje temperatūroje sukelia produkto savybių pakitimus, už ką gamintojas nėra atsakingas.

## 6. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Laikyti originalioje pakuotėje vėsoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo visokių cheminių, brėžiančių ir abrazyvinių priemonių. Saugoti nuo UV spindulių ir tiesioginio šilumos šaltinio.

Transportavimo metu apsauginius drabužius būtina apsaugoti nuo atmosferinių poveikių ir mechaninių gedimų.

## 7. ŽENKLINIMAS

Drabužiai paženklinti: LAHTI PRO ženklas, CE ženklas, prekės numeris, dydis, pagaminimo mėnesis ir metai, piktograma „Skaitykite naudojimo instrukciją", medžiagos sudėtis ir piktogramos susijusios su valymo ir konservavimo sąlygomis, kurios aprašytos šios instrukcijos 5 p, serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDI.

UK

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

LAHTI PRO

Переклад оригінальної інструкції

**КУРТКА УТЕПЛЕНА 3В1, модель: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=розмір 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.**

**Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.**

***ПОПЕРЕДЖЕННЯ!*** *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.*

Куртка утеплена 3в1, звана далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від атмосферних факторів, окрім виняткових і екстремальних факторів.

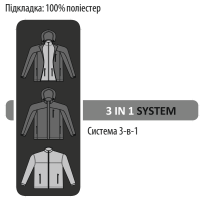
## 1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і запевнював свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці.

## 2. МАТЕРІАЛ

Покриття: 100%-ий поліестер, водощільні шви.
Заповнення: 100% поліестер Підкладка: 100% поліестер
Підкладка: 100% поліестер



Система 3-в-1

Граматура: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Матеріал водовідпірний – водостійкість 2000 мм

WATERREPELLENT

Водовідштовхувальний матеріал

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятись індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем. Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

## 3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникати контакту з полум'ям. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту:**
- дія вогню або гарячої основи
- дія низької температури
- розчинники
- хімічні речовини, кислоти, луги
- їдкі речовини – відсутність відпорності
- старіння матеріалу
- використання не по призначенню

## 4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення, придатність одягу для передбачуваних робочих операцій і його комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потріскані місця, дірки, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці слід звертати увагу, щоб одяг не втратив свої захисні функції.

Цей захисний одяг не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження , НЕ РЕМОНТУВАТИ – припинити користування і передати на утилізацію.

Термін придатності до використання – 3 роки від дати виготовлення.

***УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потрісканих місць, дір, розірваних швів, пошкоджених застібок одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.***

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

## 5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

30° - Прати при темп. 30°C
- Не хлорувати
- Не чистити хімічним способом
- Не прасувати
- Не сушити в сушильній машині

***УВАГА! При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Дуже забруднений одяг може бути причиною пошкодження пральної машини.***

Не вживати для чищення жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

## 6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпучих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосередніх джерел тепла.

Транспортуючи робочий одяг, слід захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

## 7. МАРКУВАННЯ

Одяг має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, місяць і рік виготовлення, піктограму "Читати інструкцію", перелік матеріалів, піктограми щодо умов чищення і догляду, вказані в п. 5 цієї інструкції, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

---

HU

# VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

LAHTI PRO

Eredeti útmutató fordítása

**BÉLELT KABÁT 3AZ1-BEN, modell: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=méret 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.**

**Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.**

***FIGYELMEZTETÉS!*** *Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

Bélelt kabát 3az1-ben – a továbbiakban„ruházat" vagy„védőruha" – gyártása a EN ISO 13688:2013 szabványnak megfelelően történik és a 2016/425 rendelete. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Az alábbi ruházat egy egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó.

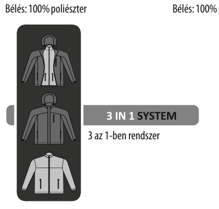
## 1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkaposztnak megfelelően kell kiválasztani.

## 2. ANYAG

Bevonat: 100% poliészter, vízálló varratok. Kitöltés: 100% poliészter
Bélés: 100% poliészter Bélés: 100% poliészter



3 az 1-ben rendszer

Tömegű: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Vízálló anyag - vízállóság 2000mm

WATERREPELLENT

Felületkezelt anyag

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban műanyagra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

## 3. VÉDELMI SZINT

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők:**
- tűz vagy forró felület hatása
- alacsony hőmérséklet hatása
- oldószerek
- vegyi anyagok, savak, lúgok
- maró anyagok
- termék öregedése
- rendeltetésnek nem megfelelő használat

## 4. SZAVATOSSÁGI IdŐ

Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A munkavégzés során figyelemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

***FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárak esetén a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.***

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani

## 5. KARBANTARTÁS

30° - 30°C hőmérsékleten mosni
- Nem szabad klórozni
- Nem szabad vegytisztítani
- Nem szabad vasalni
- Nem szabad szárítógépben szárítani

***FIGYELEM! A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruházat kárt okozhat a mosógépben.***

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

## 6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

## 7. JELÖLÉS

A ruházat jelölése: LAHTI PRO jel, CE jel, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasni!" jelölés, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutató 5. pontjában felsorolt tisztításra és karbantartásra vonatkozó jelek, szériaszám – ZDI betűkkel végződik.

---

LV

# AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LAHTI PRO

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

**SITĀ JAKA 3VIENĀ, modelis: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=izmērs 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.**

**Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.**

***BRĪDINĀJUMS!*** *Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.*

Sitā jaka 3vienā – tālāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs" – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuālās aizsardzības līdzeklis, pieskaitāms pie **I kategorijas**, paredzēts lietotāja aizsardzībai pret atmosfēras faktoru iedarbību neņemot vērā neparastus un ekstremālus faktorus.

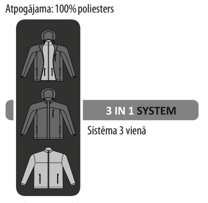
## 1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstošā veidā. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pielaikojot apģērbu pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

## 2. MATERIĀLS

Pārklājums: 100% poliesters, ūdensizturīgas šuves
Pildījums: 100% poliesters Odere: 100% poliesters
Atpogājama: 100% poliesters



Sistēma 3 vienā

Blīvums: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Ūdensizturīgs materiāls - ūdens izturība 2000mm

WATERREPELLENT

Impregnēts materiāls

Ražošanā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumi personām jūtīgām uz mākslīgiem materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietoti materiāla, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kaceroģēni, toksiski vai mutagēni.

## 3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret ekstremāla rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairīties no kontakta ar liesmu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu.

■ **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti:**
- uguns un karstu virsmu iedarbība
- zemu temperatūru iedarbība
- šķīdinātāji
- ķīmiskas vielas, skābes, bāzes
- kodīgas vielas
- materiāla novecošana
- lietošana neatbilstoši pielietojumam

## 4. LIETOŠANAS NODERĪGUMS

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīrību, nolietošanas pakāpi, noderību paredzētam darbam kā arī komplektāciju. Apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu gadījumā ja tiek konstatēti mehāniskie bojājumi, izdilumi, plīsumi, caurumi, šuvju plīsums, bojāts pogājums. Darba laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz apģērba aizsardzības funkciju saglabāšanu.

Šo aizsargapģērbu nav paredzēts labot. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – pārstāt lietot un utilizēt.

***UZMANĪBU! Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, saplēstu šuvju, bojātu pogājumu gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neņemot vērā laiku kāds pagājis no ražošanas datuma.***

Pēc apģērba lietošanas beigām to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

## 5. KONSERVĀCIJAS VEIDS

30° - Mazgāt 30 °C temp.
- Netīrīt ķīmiski
- Nehlorēt
- Nežāvēt žāvēšanas mašīnā
- Negludināt

***PIEZĪME! Mājas apstākļu mazgāšanā nemazgāt ar citu apģērbu. Ļoti netīrs apģērbs var radīt veļas mašīnas defektu.***

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus. Ilglaicīga mitruma, augstas vai zemas temperatūras iedarbība, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs neatbild.

## 6. GLABĀŠANA UN TRANSPORTS

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no jebkādiem ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojumiem un tiešas siltuma avota.

Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosfērisko faktoru iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

## 7. APZĪMĒJUMS

Drēbes ir apzīmētas: zīme LAHTI PRO, zīme CE, artikula numurs, izmērs, ražošanas mēnesis un gads, piktogramma„lasi instrukciju!", materiāla sastāvs un piktogrammas, attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas nosacījumiem, uzrādītiem šīs instrukcijas p. 5, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

---

ET

# KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND

LAHTI PRO

Tõlge kasutusjuhendi originaalist

**SOOJUSTATUD JOPE 3-ÜHES, mudel: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=suurus 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.**

**Sälitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.**

***TÄHELEPANU!*** *Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Soojustatud jope 3-ühes, – edaspidi „riietus" või „kaitseriietus" – on toodetud vastal normile EN ISO 13688:2013 ja määrusele 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Antud riietus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina ilmastiku mõjude eest, arvesse ei lähe erakordsed ja ekstreemsed faktorid.

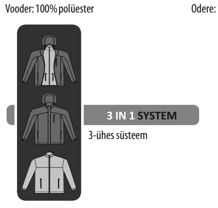
## 1. KASUTAMINE

Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riietus mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riietust enne tööpäeva algust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadustele, lähtudes tööülesannetest.

## 2. MATERJAL

Kest:100% polüester, vettpidavad õmblused. Täitmine: 100% poüester
Vooder: 100% polüester Odere: 100% polüester



3-ühes süsteem

Riide tihedus: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Vettpidav materjal - vettpidavus 2000mm

WATERREPELLENT

Labi immutatud riie

Kasutatavad materjalid üldjuhul ei kutsu esile ärritusi nahal ja allergilisi reaktsioone. Ei saa välistada ka individuaalsed juhtumid, mis võivad tekitada allergiat plastiku vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada toote kasutamist ning pöörduda arsti poole. Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla konserogeensed, toksilised või mutageensed.

## 3. KAITSE EFEKTIIVSUS

Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, selle kasutajat ülimalt kõrge ja madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet tulega. Kaitse tase puudutab vaid riiet, millest on riietus õmmeldud ja mis on kõlblik vaid uue riietuse jaoks, mitte pestud ja parandatud.

■ **Tegurid, mis alandavad kaitse efektiivsust:**
- tule või tuliste pindade mõju
- madal temperatuur
- lahustid
- keemilised ained, happed, leelised
- pesuained
- riie vananemine
- mitte otstarbekas kasutamine

## 4. KÕLBLIK KASUTAMISEKS

Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutuskorda kontrollige riietuse puhtust ja kuluvuse taset ja kõlblikust kasutamiseks ning komplektsust. Riietus tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulumisi, katki, aukude olemasolu, katkised õmblused, katkised kinnitused. Töökäigus tuleb pöörata tähelepanu riietuse kaitsefunktsioonide säilimisele.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

***TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistamisest.***

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

## 5. HOOLDAMISE MOODUS

30° - Pesemise temp. 30 °C
- Mitte klooritada
- Keemiliselt mitte kuivatada
- Mitte triikida
- Mitte kuivatada trummelkuivatis

***TÄHELEPANU! Pesemisel kodustes tingimustes, mitte pesta koos teiste riietega. Väga must riietus võib kahjustada Teie pesumasinat.***

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju, võib muuta toote omadusi, mille eest tootja ei kanna vastutust.

## 6. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas, kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilistest, kriimustavatest ja abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV kiirte ja otsese päikese eest.

Transpordimise ajal kaitsta riietus ilmastiku ja mehaaniliste kahjustuste eest.

## 7. TÄHISTUSED

Riietus on märgistatud: märk LAHTI PRO, CE märk, artikli number, suurus, tootmise kuu ja aasta, piktogramm „lasi instrukciju", koostismaterjalid ja piktogrammid, mis puutuvad käesoleva kasutusjuhendi 5. punktis esitatud puhastamise ja hoiustamise tingimustesse, seerianumber – lõpus tähed ZDI.

---

BG

# ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО

LAHTI PRO

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

**ТОПЛО ЯКЕ 3В1, модел: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=размер 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.**

**Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.**

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*** *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Топло яке 3в1 – по-нататък„облекло" или„защитно облекло" – е произведено в съответствие с нормата EN ISO 13688:2013 и Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl .

Това облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежащи към **I категория** и е предназначено да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се считат изключителни и екстремални фактори.

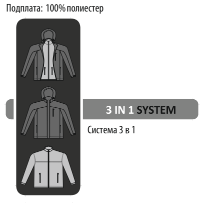
## 1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа.

Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

## 2. МАТЕРИАЛ

Покритие: 100% полиестер, резистентни на вода шевове.
Подложка: 100% полиестер Подплата: 100% полиестер
Подплата: 100% полиестер



Система 3 в 1

Тегло: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Водоустойчив материал – водоустойчивост 2000 mm

WATERREPELLENT

Импрегниран материал

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразвания и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ. В изделието не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

## 3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура с екстремални стойности. Да се избягва контакт с огън. Степента на защита касае само материала от който облеклото е ушито и е валидна само за ново облекло, което не е прано или поправяно.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата:**
- Действие на огън или горещи повърхности – липса на защита
- Действие на ниски температури
- Разтворители
- Химически средства, киселини,основи
- Разяждащи средства
- остаряване на материала
- неправилна употреба

## 4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се провери степента на чистота на облеклото, съвместимостта му с извършваните работни дейности, както и целостта му. Облеклото трябва да се смени с ново в случай на забелязване на механични повреди, протърквания, напуквания, дупки, разкъсани шевове, развалено закопчаване. По време на работа трябва да се обръща внимание защитните функции на дрехата да се запазят.

Това облекло не понадлежи на поправка. В случай на каквито и да е повреди НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ – спрете употребата и утилизирайте.

***ВНИМАНИЕ! В случай на каквито и да е механични повреди, протърквания, пукнатини, дупки, разкъсани шевове, повредено закопчаване облеклото губи годност за употреба независимо от времето, което е минало от датата на производство.***

След завършване на употребата на облеклото, то трябва да се утилизира, съгласно с правните норми.

## 5. НАЧИНИ НА ПОДДРЪЖКА

30° - Да се пере при температура 30°C
- Не се хлорира
- Да не се чисти химически
- Не се глади
- Не се суши в машина за сушене

***ВНИМАНИЕ! По време на пране в домашни условия да не се пере с друго облекло. Прекомерно мръсното облекло може да доведе до повреда на пералнята.***

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, драскащи или разяждащи материали.

Дълговременното действие на влага, висока или ниска температура влияе върху промяна на качествата на продукта, за което производителят не носи отговорност.

## 6. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Да се съхранява в оригиналната опаковка, на хладно, сухо и проветриво място, далеч от всякакви химически, драскащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от преки източници на топлина.

По време на транспортиране защитното облекло трябва да се пази от атмосферни влияния и механични увреждания.

## 7. ОЗНАЧАВАНЕ

Дрехите са означени с: знак LAHTI PRO, знак CE, на тях има номер на артикула, размер, месец и година на производство, пиктограма: „прочети инструкцията", състав на материала и пиктограми, свързани с условията за почистване и поддръжка, изброени в т. 5 от тази инструкция, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

---

CS

# NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

LAHTI PRO

Překlad originálního návodu

**ZATEPLENÁ BUNDA 3V1, model: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=rozměr 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.**

**Uchovejte návod pro případné příští využití.**

***VÝSTRAHA!*** *Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.*

Zateplená bunda 3v1 – dále jen „Oděv" nebo „ochranný oděv"– vyrobená v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený k ochraně uživatele proti působením povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů.

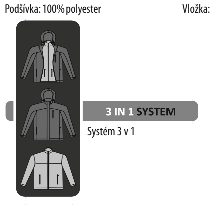
## 1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změřením oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na určitém pracovišti.

## 2. MATERIÁL

Povlak: 100% polyester, vodotěsné švy. Výplň: 100% polyester
Podšívka: 100% polyester Vložka: 100% polyester



Systém 3 v 1

Plošná hmotnost: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Voděodolný materiál - voděodolnost 2000mm

WATERREPELLENT

Impregnovaný materiál

Materiály použité k výrobě nevyvolávají zpravidla podráždění kůže anialergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělou hmotu. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

## 3. ÚČINNOST OCHRANY

Oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémní povahy. Zamezte styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byly oděvy ušity a platí pouze pro nové, neprané a neopravované oděvy.

■ **Činitelé snižující účinnost ochrany:**
- působení ohně nebo horkých ploch
- působení nízkých teplot
- rozpouštědla
- chemické prostředky, kyseliny, zásady
- žíraviny
- stárnutí materiálu
- používání neodpovídající určení

## 4. VHODNÉ POUŽITÍ

Používejte v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, vhodnost z hlediska předpokládaných pracovních činností a kompletnost oděvu. Oděv vyměňte za nový, pokud zjistíte mechanická poškození, předření, prasknutí, díry, roztržené švy, poškozené zapínání. Při práci věnujte pozornost zachování ochranných funkcí oděvu.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoliv poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z použití a likvidujte jej.

***POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, děr, roztržených švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.***

Po ukončení používání oděvu je třeba jej likvidovat v souladu s platnými předpisy.

## 5. ZPŮSOB ÚDRŽBY

30° - Praní v tepl. 30°C
- Nečistit chemicky
- Nechlórovat
- Nesušte v sušičce
- Nežehlete

***POZOR! Během praní v domácích podmínkách neperte s jinými oděvy. Silně zašpiněný oděv může uzpůsobit zničení pračky.***

Nepoužívejte k čištění brusné nebo škrábající materiály, nebo žíraviny. Dlouhodobé působení vlhka, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za což výrobce nezodpovídá.

## 6. UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA

Uchovávejte v původním obalu, na chladném, suchém, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemických, škrábavých a brusných prostředků. Chraňte proti UV záření a přímým působením tepelných zdrojů.

Při přepravování chraňte proti povětrnostním vlivům a mechanickému poškození.

## 7. OZNAČENÍ

Oděvy jsou označeny: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslem zboží, velikosti, měsícem a rokem výroby, piktogramem „čtěte návod", informacemi o materiálovém složení a piktogramy, týkajícími se podmínek čištění a údržby, uvedených v bodě 5 tohoto návodu, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

---

SK

# NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU

LAHTI PRO

Preklad pôvodného návodu

**ZATEPLENÁ BUNDA 3V1, model: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=rozmer 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**PRED ZAHÁJENÍ POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.**

**Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.**

***VÝSTRAHA!*** *Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.*

Zateplená bunda 3v1 – ďalej iba„Odev" alebo„ochranný odev" - vyrobená v súladu s normou EN ISO 13688:2013 a nariadením 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Tento odev je prostriedok individuálnej ochrany s jednoduchou konštrukciou, ktorý patrí do **I. kategórie**, určený na ochranu užívateľa proti pôsobeniu poveternostných vplyvov bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov.

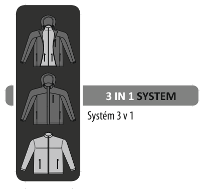
## 1. POUŽÍVANIE

Veľkosť odevu by mala byť zvolená správne. Pri výberu rozmeru odevu je treba venovať pozornosť tomu, aby bol pohodlný a aby umožňovalo voľný pohyb. Veľkosť je treba skontrolovať, zmeraním odevu pred zahájením práce.

Ochranný odev by mal byť zvolený vhodne na použitie na určitom pracovisku.

## 2. MATERIÁL

Povlak: 100% polyester, vodotesné švy. Výplň: 100% polyester
Podšívka: 100% polyester Vložka: 100% polyester



Systém 3 v 1

Plošná hmotnost: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Vodoodolný materiál - vodoodolnosť 2000mm

WATERREPELLENT

Impregnovaný materiál

Materiály použité pri výrobe nevyvolávajú spravidla podráždenie kože ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelú hmotu. V takom prípade je treba prestať odev používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

## 3. ÚČINNOSŤ OCHRANY

Odev chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa proti vysokej a nízkej teplote extrémnej povahy. Zamedzte styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol odev ušitý a platí iba pre nové, neprané a neopravované odevy.

■ **Činitele znižujúce účinnosť ochrany:**
- pôsobenie ohňa alebo horkých plôch
- pôsobenie nízkych teplôt
- rozpúšťadla
- chemické prostriedky, kyseliny, zásady
- žieraviny
- starnutie materiálu
- používanie neodpovedajúce určeniu

## 4. VHODNÉ POUŽITIE

Používajte v súladu s určením. Pred každým použitím skontrolujte čistotu odevu, stupeň opotrebovania, vhodnosť z hľadiska predpokladaných pracovných činností a kompletnosť odevu. Odev vymeňte za nový, pokiaľ zistíte mechanické poškodenia, predretie, prasknutie, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie. Pri práci venujte pozornosť zachovaniu ochranných funkcií odevu.

Tento ochranný odev nie je určený na opravy. V prípade akéhokoľvek poškodenia NEOPRAVUJTE – vyraďte odev z používania a likvidujte ho.

***POZOR! V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení, predretia, prasknutia, dier, roztrhnutých švíkov, poškodeného zapínania stráca odev použiteľnosť bez ohľadu na dobu, ktorá uplynula od dátumu jeho výroby.***

Po ukončeniu používania odevu je treba ho zlikvidovať v súladu s platnými predpismi.

## 5. SPÔSOB ÚDRŽBY

30° - Pranie v tepl. 30°C
- Nečistiť chemicky
- Nechlórovať
- Nesušte v sušičce
- Nežehlete

***POZOR! V prípade prania v domácich podmienkach neprať spoločne s inými odevmi. Veľmi zašpinený odev môže spôsobiť poškodenie pračky.***

Nepoužívajte na čistenie brusné alebo škrabavé materiály, alebo žieraviny. Dlhodobé pôsobenie vlhkosti, vysoké alebo nízke teploty, ovplyvňuje zmenu vlastností výrobku, za čo výrobca nezodpovedá.

## 6. UCHOVANIE A DOPRAVA

Uchovajte v pôvodnom obalu, na chladnom, suchom, dobre vetranom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od všetkých chemických, škriabavých a brusných prostriedkov. Chráňte proti UV žiareniu a priamemu pôsobeniu tepelných zdrojov.

Pri prepravovaniu chráňte proti poveternostným vplyvom a mechanickému poškodeniu.

## 7. OZNAČENIE

Odevy sú označené: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslom tovaru, veľkosťou, mesiacom a rokom výroby, piktogramom „čítajte návod", informáciami o materiálovom zložení a piktogrammi, týkajúcimi sa podmienok čistenia a údržby, uvedených v bode 5 tohto návodu, sériové číslo – ukončené písmenami ZDI.

---

BS

# UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNE ODJEĆE

LAHTI PRO

Prijevod originalnih uputstava

**TERMO JAKNA 3U1, model: L409380X, L409390X, L409400X** (**X**=veličina 1-**S**, 2-**M**, 3-**L**, 4-**XL**, 5-2**XL**, 6-**3XL**)

**MOLIM VAS DOBRO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**

**Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.**

***UPOZORENJE!*** *Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.*

Termo jakna 3u1 - u daljnjem tekstu „odjeća" ili „zaštitna odjeća" - izrađena u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

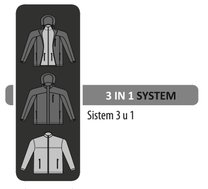
## 1. KORIŠTENJE

Veličinu odjeće treba odabrati pravilno. Prilikom odabira veličine odjeće treba uzeti u obzir da je ona udobna i da daje slobodu pokreta. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitna odjeća treba biti odabrana na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

## 2. MATERIJAL

Školjka:100% poliester, vodonepropusni šavovi
Ispunjenje: 100% poliester Obloga: 100% poliester
Podvez: 100% poliester



Sistem 3 u 1

Težina: 200 g/m²

WATERPROOF 2000

Vodootporni materijal - vodootpornost 2000mm

WATERREPELLENT

Impregnirani materijal

Materijali koji se koriste za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim , mogu biti pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Prestanite koristiti ovu odjeću i obratite se ljekaru. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

## 3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koji pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća odjevena i vrijedi samo za novu, neopranu, ne popravljenu odjeću.

■ **Čimbenici koji smanjuju efikasnost zaštite:**
- vatra ili vruće površine
- niske temperature
- rastvarači
- hemikalije, kiseline, baze
- korozivna sredstva
- starenje materijala
- koristiti nepravilno

## 4. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo po namjeni. Prije svake upotrebe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu potpunosti. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih zatvarača. Tokom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju oštećenja, NE POPRAVITE - uklonite iz upotrebe i odložite.

***NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma izrade.***

Nakon upotrebe odeće, odložite je u skladu sa važećim propisima.

## 5. METODA ODRŽAVANJA

30° - Operite na 30 °C
- Ne čistite hemijsko
- Ne hlorirajte
- Ne sušiti se
- Ne peglajte

***NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite s drugom odjećom. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu rublja.***

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugo izlaganje vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

## 6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakovanju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mestu, daleko od svih hemijskih, ogrebotina i abrazivnih sredstava . Štiti od UV zraka i direktne vrućine.

Zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja tijekom transporta.

## 7. OBILJEŽAVANJE

Odjeća je označena s LAHTI PRO oznakom, oznakom CE, brojem artikla, veličinom, mjesecom i godinom izrade, piktogramom „pročitajte upute", sastavom materijala i piktogramima u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja, navedenim u točki 5 ovih Uputa, serijski broj - završavamo slovima ZDI.